



Република Србија – Аутономна Покрајина Војводина  
**ПОКРАЈИНСКИ СЕКРЕТАРИЈАТ**  
**ЗА ОБРАЗОВАЊЕ, УПРАВУ И НАЦИОНАЛНЕ ЗАЈЕДНИЦЕ**

## **К О Н К У Р С**

за дотације организацијама етничких заједница  
у Аутономној Покрајини Војводини  
у **2013.** години

---

**КОНКУРСНА ДОКУМЕНТАЦИЈА**

---

*фебруар 2013. год.*

---

## САДРЖАЈ

---

1. *текст* Конкурса
2. Јединствени образац за пријаву на Конкурс
3. Упутства и правила Конкурса (**прилог К1**)



Република Србија – Аутономна Покрајина Војводина  
**ПОКРАЈИНСКИ СЕКРЕТАРИЈАТ  
ЗА ОБРАЗОВАЊЕ, УПРАВУ И НАЦИОНАЛНЕ ЗАЈЕДНИЦЕ**

21000 НОВИ САД  
Булевар Михајла Пупина 16  
Тел.: +381 21 487 4213, 421 444  
Факс: +381 21 557 074

Број: 128-90-22/2013-03 Дана: 27. фебруара 2013.године

На основу члана 3. *Одлуке о додели буџетских средстава Покрајинског секретаријата за прописе, управу и националне мањине за дотације организацијама етничких заједница* („Службени лист АПВ“ број: 5/2006), Покрајински секретаријат за образовање, управу и националне заједнице расписује

### **К О Н К У Р С**

за дотације организацијама етничких заједница  
у Аутономној Покрајини Војводини

Конкурс се расписује за суфинансирање редовне делатности, пројеката и организовање манифестација, као и набавке опреме и инвестициона улагања организација етничких заједница са територије Аутономне Покрајине Војводине **у 2013. години.**

#### **I. РАСПОДЕЛА СРЕДСТАВА**

Конкурс се расписује на укупан износ од 31.500.000,00 **динара.**

<b>Национална заједница</b>	<b>Укупан износ средстава за организације етничких заједница</b>
Мађари	15.120.000,00
Хрвати	3.130.000,00
Словаци	3.130.000,00
Румуни	2.330.000,00
Роми	1.860.000,00
Русини	1.200.000,00
Буњевци	1.100.000,00
Македонци	680.000,00
Украјинци	424.000,00
Немци	296.000,00
Чеси	130.000,00
Ашкалије	100.000,00
Египћани	100.000,00
Грци	100.000,00
Остали	1.800.000,00
<b>Укупно</b>	<b>31.500.000,00</b>

## II. УСЛОВИ КОНКУРСА

Рок за подношење пријава је 22. март 2013. године.

- На конкурс се могу пријавити искључиво регистрована правна лица – организације и удружења припадника етничких заједница са седиштем на територији Аутономне Покрајине Војводине, чија се делатност заснива на очувању и неговању националног и културног идентитета или чија се делатност заснива на очувању и унапређењу међунационалне толеранције.
- На Конкурс се не могу пријављивати директни и индиректни буџетски корисници.
- Неће се узимати у разматрање неблаговремене и непотпуне или неправилно попуњене пријаве, пријаве које нису поднете од стране овлашћених лица, као ни пријаве које нису предмет Конкурса.
- Неће се узимати у разматрање пријаве од стране апликаната којима су додељена средства по основу претходних конкурса Секретаријата, а нису измирили преузете обавезе по тим конкурсима или нису благовремено, до истека рока за пријаву по овом конкурс, затражили од Секретаријата продужење рока за реализацију средстава добијених по основу ранијих конкурса Секретаријата.
- Покрајински секретаријат за образовање, управу и националне заједнице задржава право да од подносиоца пријаве по потреби затражи додатну документацију и информације или изађе на лице места, односно да за доделу средстава одреди испуњење додатних услова;
- Секретаријат није обавезан да образложи своје одлуке;
- Против ових одлука Секретаријата не може се уложити правни лек;
- Пријаве и приложена документација се подносиоцима не враћају.

## III. НАЧИН АПЛИЦИРАЊА

- Пријаве се подносе **у два примерка, са две изјаве оверене и потписане од стране овлашћеног лица подносиоца пријаве**, искључиво на конкурсним обрасцима Секретаријата. Комплетна конкурсна документација са упутствима и правилима може се преузети од 27. фебруара 2013. године у просторијама Секретаријата или на web адреси [www.ounz.vojvodina.gov.rs](http://www.ounz.vojvodina.gov.rs)
- Уз пријаву се обавезно подноси :
  1. Званичан доказ о регистрацији организације;
  2. Потврда о пореском идентификационом броју;
  3. Званичан доказ о отвореном рачуну у банци.
- Пријаве на конкурс се подносе на српском језику или на језику националне мањине који је у службеној употреби у Аутономној Покрајини Војводини;
- Пријаве се подносе лично, предајом писарници покрајинских органа управе у Новом Саду (зграда Владе АПВ) или се упућују поштом на адресу:

*Покрајински секретаријат за образовање,  
управу и националне заједнице  
21000 Нови Сад  
Булевар Михаила Пупина 16.  
ЗА КОНКУРС*

Резултати конкурса се објављују на званичној web адреси Секретаријата.

Покрајински секретар

Mgr. Deli Andor  
(мр Андор Дели)

## УПУТСТВА И ПРАВИЛА КОНКУРСА

са објашњењима

### I. ПРАВНИ ОСНОВ

Конкурс за доделу средстава организацијама етничких заједница у Аутономној Покрајини Војводини расписује Покрајински секретаријат за образовање, управу и националне заједнице на основу Одлуке о додели буџетских средстава Покрајинског секретаријата за прописе, управу и националне мањине за дотације етничким заједницама («Службени лист АПВ» број 5/2006-103).

Средства за доделу по Конкурсу обезбеђују се у Буџету Аутономне Покрајине Војводине.

### II. УСЛОВИ КОНКУРСА

#### 1. Корисници

Право на доделу буџетских средстава по овом Конкурсу имају удружења, организације и друге асоцијације (у даљем тексту: организације), које испуњавају следеће опште и посебне услове, и то:

- Општи услови

- да имају седиште на територији Аутономне Покрајине Војводине;
- да су регистроване код надлежног органа за регистрацију;
- да поседују рачун у пословној банци.

- Посебни услови

- да су организације припадника етничких заједница и да се њихова делатност заснива на очувању и неговању националног и културног идентитета, или;
- да су организације чија се делатност заснива на очувању и унапређењу међунационалне толеранције.

Средства се НЕ додељују следећим субјектима:

- физичким лицима;
- директним и индиректним корисницима средстава буџета Републике Србије и/или буџета Аутономне Покрајине Војводине;
- привредним субјектима;
- други субјектима у складу са Одлуком.

#### 2. Критеријуми за расподелу средстава

Средства се додељују за суфинансирање:

- редовне делатности;
- набавке опреме;
- пројеката и организовања манифестација,

и то нарочито за:

- стварање услова за развој културе, науке и уметности;
- неговање и подстицање народног стваралаштва;
- програме и пројекте мултикултуралног карактера у циљу развијања духа толеранције;
- представљање културних добара од изузетног значаја;

- очување и неговање језика, народних обичаја и старих заната;
- заштиту и презентацију фолклорног наслеђа;
- књижевно, драмско, сценско, музичко и ликовно стваралаштво, меморијале, фестивале, јубиларне манифестације, уметничке колоније, кампове;
- неговање и развој аматеризма, гостовања ансамбала;
- научна истраживања;
- сарадњу са матичним земљама и друге облике међународне сарадње; и
- остале програме и пројекте усмерене на остваривање права националних мањина.

Приликом одређивања висине учешћа у финансирању редовне делатности, набавке опреме, односно пројеката и манифестација, примењују се следећи **критеријуми**:

- укупни материјални трошкови;
- просторни карактер и значај манифестације или пројекта (међународни, мултиетнички, од ширег значаја, међуопштински, локални итд.);
- временско трајање манифестације;
- број учесника;
- интересовање и посећеност од стране публике;
- континуитет и редовност одржавања манифестације;
- медијски публицитет (телевизијски и радио-преноси или снимци, извештавање штампе и други начини презентације);
- пратеће и накнадне активности (посебан наступ и представљање победника, гала-вечери, издавање зборника, каталога и других публикација и сл.);
- број запослених лица код подносиоца захтева;
- остале активности, манифестације и приредбе које организује подносилац захтева; и
- финансирање манифестација од стране других органа, организација, фондова, спонзора или донатора из земље или иностранства.

### **3. Начин и правила подношења пријаве**

- Пријаве се подnose у писменој форми искључиво на конкурсним обрасцима Секретаријата (прилог К1), **у два примерка, са две изјаве оверене и потписане од стране овлашћеног лица подносиоца пријаве.**
- Пријаве на конкурс се подnose на српском језику или на језику националне мањине који је у службеној употреби у Аутономној Покрајини Војводини;
- Пријаве се подnose **лично** (предајом писарници покрајинских органа управе у Новом Саду - зграда Владе АПВ) - или се упућују **поштом** на адресу:  
*Покрајински секретаријат за образовање,  
управу и националне заједнице  
21000 Нови Сад  
Булевар Михаила Пупина 16.  
ЗА КОНКУРС*
- Неће се узимати у разматрање пријаве послате факсом или електронском поштом (e-mail), односно на други начин, сем на начин предвиђен Конкурсом.

Уз пријаве се обавезно подноси и следећа документација:

- Званичан доказ о регистрацији организације;
- Фотокопија потврде о пореском идентификационом броју;
- Званичан доказ о отвореном рачуну у пословној банци.

Неће се узимати у разматрање пријаве које:

- нису благовремено достављене Секретаријату (достављене у року који је предвиђен у Конкурсу);
- нису поднете на конкурсном обрасцу Секретаријата;
- нису потписане од стране овлашћеног лица;

- нису оверене печатом организације;
- су непотпуне, неуредне, нечитке, исписане графитном оловком;
- су поднете од стране субјекта који нема право пријављивања на Конкурс.

Неће се такође узимати у разматрање пријаве оних организације које нису поднеле **програмски и финансијски извештај** о утрошку средстава додељених тој организацији по претходним конкурсима Секретаријата.

### III. ПОСТУПАК

Рок за подношење пријава утврђује се појединачним конкурсом.

Конкурс се објављује у средствима јавног информисања и на званичној web презентацији Секретаријата, на адреси: [www.ounz.vojvodina.gov.rs](http://www.ounz.vojvodina.gov.rs)

**Након истека рока за пријем пријава на конкурс, благовремене и потпуне пријаве достављене на јединственом образцу, Секретаријат прослеђује националним саветима националних мањина (у даљем тексту: национални савети).**

Национални савети су дужни да у року од 15 дана од дана пријема пријава, доставе покрајинском секретару за прописе, управу и националне заједнице (у даљем тексту: покрајински секретар), предлог за доделу средстава.

Пријаве о којима се национални савети нису изјаснили у предвиђеном року, пријаве организација припадника етничких заједница које нису основале национални савет, као и пријаве осталих организација, разматра посебна конкурсна комисија.

Посебну конкурсну комисију образује покрајински секретар решењем у ком утврђује рок за достављање предлога за доделу средстава.

Након разматрања поднетих пријава, посебна конкурсна комисија у року утврђеном решењем о образовању, доставља предлог за доделу средстава покрајинском секретару.

Покрајински секретар разматра предлоге за доделу средстава националних савета, односно посебне конкурсне комисије и одлучује о додели средстава крајњим корисницима својим решењем. Ово решење је коначно и против њега се не може уложити правни лек.

Средства се додељују крајњим корисницима, у складу са планом додељивања средстава на основу критеријума конкурса и предлога националних савета, односно посебне конкурсне комисије.

План додељивања средстава доноси покрајински секретар.

Резултати конкурса се објављују на званичној web адреси Секретаријата.

### IV. ОБРАЗАЦ ПРИЈАВЕ

Конкурсни образац је саставни део конкурса чију форму и садржину утврђује Секретаријат.

Конкурсни образац је састављен из четири дела, који садрже:

- **категија** активности/трошкова за које се траже средства по Конкурсу (*редовна делатност; пројекти и манифестације; опрема и инвестициона улагања*);
- **податке организације** која конкурише за средства по Конкурсу;
- **образложен захтев** за доделу средстава са трошковником;
- **Изјаву** подносиоца пријаве

**Упутство:**

**П1** се попуњава обележавањем празног поља испред назива категорије активности/трошкова;

**П2** уписују се тражени подаци организације која подноси пријаву по Конкурсу;

**П3** уписују се подаци о конкретном захтеву, са кратким описом и обрачуном трошкова. Уколико предвиђено поље за унос ових података није довољно, ови подаци се могу уписати на посебном папиру А4 формата који ће бити саставни део пријаве.

**П4** Изјавом која се унапред потписује, организација односно одговорно лице у организацији преузима обавезе наведене у обрасцу.

#### **Напомена:**

П4 тачка 3. 4. и 5. обавезују одговорно лице у организацији да НАМЕНСКИ троши додељена средства по Конкурсу и да о томе поднесе Секретаријату одговарајућу финансијску документацију, односно да ће у случају ненаменског коришћења додељених средстава односно у случају неподношења комплетног извештаја о утрошку додељених средстава до 31. децембра текуће године, морати да врати укупна додељена средства Покрајинском секретаријату за прописе, управу и националне заједнице.

## **V. ФИНАНСИЈСКИ ИЗВЕШТАЈ**

Финансијски извештај мора да садржи:

- **кратак опис** остварених наменских трошкова, оверен печатом и потписом овлашћеног лица;
- оверене фотокопије **рачуна, уговора** и других одговарајућих доказа о основу плаћања услуга и добара, које су у директној вези са наменом коришћења додељених средстава;
- оверене фотокопије **извода из овлашћених банака** о уплати средстава од стране Секретаријата и о исплати средстава по основу плаћања из претходне тачке.

### **КОНТАКТ**

#### **1. Контакт подаци Секретаријата:**

Република Србија – Аутономна Покрајина Војводина  
**ПОКРАЈИНСКИ СЕКРЕТАРИЈАТ  
ЗА ОБРАЗОВАЊЕ, УПРАВУ И НАЦИОНАЛНЕ ЗАЈЕДНИЦЕ**

21000 НОВИ САД  
Булевар Михајла Пупина 16

Тел.: +381 21 487 4213, 421 444

Факс: +381 21 557 074

#### **2. Особа задужена за пријем пријава:**

**Адриан Борка**

Тел: 021 487 46 08;

Факс: 021 557 074

Web adresa:

[www.ounz.vojvodina.gov.rs](http://www.ounz.vojvodina.gov.rs)

Покрајински секретар

Mgr. Deli Andor  
(мр Андор Дели)